

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Francisco Nieva y la comedia]

J. H.

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016) una comedia era “como una bola de cristal”. En ella se podía ver de todo. La imaginación se disparaba a cualquier parte.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(J. H.: “Francisco Nieva, la furia del poeta escénico”». *La Razón*, 27.12.24, 32).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016) una comedia era “como una bola de cristal”. En ella se podía ver de todo. La imaginación se disparaba a cualquier parte.

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016)[,] una comedia era “como una bola de cristal”[:] en ella se podía ver de todo[;] la imaginación se disparaba a cualquier parte.

1) Para el primer problema de puntuación, proponemos dos acciones sucesivas. Reproducimos tres versiones:

Para Francisco Nieva una comedia era “como una bola de cristal”.

**Para Francisco Nieva**[,] una comedia era “como una bola de cristal”.

**Para Francisco Nieva** (Valdepeñas 1924-Madrid 2016)[,] una comedia era “como una bola de cristal”.

1.1) Puntuamos *Para Francisco Nieva*, que consideramos similar a una locución adverbial que afecta a toda la oración. Reproducimos tres versiones:

Para Francisco Nieva una comedia era “como una bola de cristal”.

**Para Francisco Nieva[,]** una comedia era “como una bola de cristal”.

**Desde el punto de vista de Francisco Nieva[,]** una comedia era “como una bola de cristal”.

Según la normativa, se puntúan muchos adverbios, locuciones adverbiales y preposicionales “que afectan o modifican a toda la oración, y no sólo a uno de sus elementos”. Por ejemplo, los que indican “el ámbito o punto de vista (*técnicamente, musicalmente, desde el punto de vista económico...*)” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 318).

Según M<sup>a</sup> del Carmen Fernández López (*Las preposiciones en español*, 1999, 41-42), la preposición **para** puede encabezar sintagmas referidos a “la opinión personal o el punto de vista acompañado de un nombre propio o de un pronombre personal: **Para Raúl**[,] *lo más importante es el fútbol*; **Para nosotros**[,] *las películas de Trueba son mejores que las de Almodóvar*”.

1.2) Añadimos una coma tras el paréntesis de cierre. Compárense estas dos versiones:

**Para Francisco Nieva**[,] una comedia era “como una bola de cristal”.

**Para Francisco Nieva** (Valdepeñas 1924-Madrid 2016)[,] una comedia era “como una bola de cristal”.

Según la normativa, la coma no puede aparecer delante de rayas o paréntesis; en estos casos, se escribe siempre tras los paréntesis o rayas de cierre; por ejemplo: *Dime —y no quiero excusas—, ¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía...* 2010: 348-349).

2) Proponemos sustituir, por dos puntos (de valor causal), el punto que separa las dos oraciones. Reproducimos tres versiones:

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016) una comedia era “como una bola de cristal”. **En** ella se podía ver de todo. La imaginación se disparaba a cualquier parte.

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016), una comedia era “como una bola de cristal”[:] **en** ella se podía ver de todo; la imaginación se disparaba a cualquier parte.

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016), una comedia era “como una bola de cristal”, **pues en** ella se podía ver de todo; la imaginación se disparaba a cualquier parte.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

3) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones:

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016) una comedia era “como una bola de cristal”. En ella se podía ver de todo. La imaginación se disparaba a cualquier parte.

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016), una comedia era “como una bola de cristal”: en ella se podía ver de todo[;] la imaginación se disparaba a cualquier parte.

Según la normativa, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [yuxtapuestas] entre las que existe una estrecha relación semántica”, como la de causa: *Puedes ir a casa; ya no hay nada más* (Ortografía... 2010: 351).

En otros contextos hubiéramos sustituido el punto por dos puntos de valor causal; pero en nuestro texto se repetiría dicho signo:

Era “como una bola de cristal”: en ella se podía ver de todo[:]  
la imaginación se disparaba a cualquier parte.

La normativa prohíbe “el uso repetido de los dos puntos en un mismo enunciado”, ya que “dificulta la percepción de las dependencias sintácticas entre los constituyentes del enunciado”. Sin embargo, es excepción “cuando se reproducen palabras textuales de otra persona, es decir, en el discurso indirecto”. Por ejemplo: *Wallace lo cuenta en su autobiografía*: “*Me planteé una pregunta: ¿Por qué unos mueren y otros sobreviven?*” (*Ortografía... 2010: 356-257*). Este no es nuestro caso.

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016) una comedia era “como una bola de cristal”. En ella se podía ver de todo. La imaginación se disparaba a cualquier parte.

Para Francisco Nieva (Valdepeñas 1924-Madrid 2016), una comedia era “como una bola de cristal”: en ella se podía ver de todo; la imaginación se disparaba a cualquier parte.

